

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief

Original: Image_00083.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettre de voiture (Périgueux, Et.e Bon, Marchand de fer et Commissionnaire)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Lettre de voiture (gedrucktes Firmenformular mit handschriftlichen Einträgen)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Französisch (Restaurationszeit)
Confidence:	Mittel-Hoch – Firmendruck klar, Handschrift schwungvoll, teils schwer lesbar bei Personen

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerüberschrift, Stempelabbildungen und Fuhrmannsbrief

[Sammlerüberschrift, gedruckt, Fraktur:]
Unter göttlichem Geleite...

[Sammlerhinweis in Umrahmung:]
1821 Brief Périgueux → Bordeaux
(Laufzeit 9 Tage.)
Rückseitig "Fiskalstempel".

[Zwei Fiskalstempel-Abbildungen (rückseitig, hier dargestellt):]
- EN SUS LOI DE 1816 (mit Wappenschild)
- TIMBRE ROYAL (mit Wappenschild)

[Gedrucktes Firmenemblem (oval):]
Et.e Bon,
Marchand de fer et Commissionnaire,
A PÉRIGUEUX.

[Rechts oben, gedruckte Felder mit handschriftlichen Einträgen:]
Voiture..... 121.
Remboursem.nt... + 50 } 121.50
Timbre.....

Périgueux, le 8 Aout 1821.

Messieurs

A la garde de Dieu et conduite du Sr Guilhen & Entremise
ea Charrette [[Charlotte?]] Richard
qui demeure obligé de vous prévenir pour les objets sujets aux
droits d'octroi, il vous plaira recevoir, pour compte et risques
de qui il appartiendra, les objets ci-après, marqués et numérotés
comme en marge; SAVOIR:

[Links, Warenverzeichnis:]
Nos 14 a 22.

Neuf Canons du Calibre
de 3 pesant ensemble 5629 L

[Links unten, Abrechnungsnotizen:]

Voiture et timbre 121. 50

Pour acquits

3 mois [[?]]

[Empfänger, links unten:]

A Messieurs

Bolagray & fils Négt

a Bordeaux D.J.

Pesant ensemble Cinq mille Six Cens vingt neuf Livres Kil[[?]]

qu'ayant reçu bien et dûment conditionné, sans qu'il soit respon-

sable de la fracture des choses fragiles, des événements de force

majeure et coulage des liquides, dans le délai de Six jours prefix [[?]]

sous peine de perdre le tiers de sa voiture, laquelle vous lui paierez

à raison de Deux francs quinze Centimes du cent pesant,

et lui rembourserez pour mes avances. Cinquante Centimes pour

Timbre et la patente

J'ai l'honneur de vous saluer.

Ete Bon dz [[?]]

[Untere Notizen (Abrechnungsvermerke):]

Payé voiture les [[16?]] aout

Debité Estugier [[?]] de la voiture le 16 Aout.

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Königlicher Fiskalstempel (rückseitig, in Abbildung dargestellt)
Form:	Rund mit Wappenschild
Farbe:	Dunkel (Stempeldruck)
Text:	EN SUS LOI DE 1816 / TIMBRE ROYAL
Zahlen/Werte:	keine
Position:	Rückseite des Dokuments
Textueberschneidung:	Nein (rückseitig)
Hist. Kontext:	Königlicher Fiskalstempel der Restaurationszeit gemäß Stempelgesetz von 1816. Bestätigt die Stempel

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Rechts oben – Kostenübersicht:

Voiture (Fracht): 121 [Francs]

Remboursement: + 50 [Centimes]

Total: 121,50 [Francs]

Linker Rand:

Nos 14 à 22 (= 9 Kanonen, durchnummeriert)

Voiture et timbre 121,50

Pour acquits / 3 mois [[?]]

Im Text:

Gewicht: Cinq mille Six Cens vingt neuf Livres (5.629 livres)

Frachtsatz: Deux francs quinze Centimes du cent pesant (2,15 F/100 Pfund)

Rechnerisch: $5.629 \times 2,15 / 100 = \text{ca. } 121,02 \text{ F}$ (stimmt mit 121 F überein!)

Vorschuss: Cinquante Centimes pour Timbre et la patente (0,50 F)

Lieferfrist: Six jours (6 Tage, Sammler: 9 Tage Laufzeit)
Vertragsstrafe: Verlust eines Drittels der Fracht

Abrechnungsvermerke (unten):
Payé voiture les [[16?]] aout (Fracht bezahlt am 16. August)
Débité Estugier [[?]] de la voiture le 16 Aout

Einzelposten:

- 9 Canons du Calibre de 3 (Dreipfünder-Kanonen), Nos 14-22, zusammen 5.629 livres

Gesamtsumme: 121,50 Francs (121 F Fracht + 0,50 F Stempel/Patent)

Währungseinheiten: Francs / Centimes

Rechenart: Gewichtsbasierter Fracht (2,15 F du cent pesant) + Stempel/Patentgebühr

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	8 Aout 1821
Datum (ISO):	1821-08-08
Orte:	Périgueux (Ausstellung, Dordogne), Bordeaux (Ziel)
Personen:	Étienne Bon (Absender, Marchand de fer et Commissionnaire, Périgueux), Sr Guilhen (Fuhrmann)
Waren:	9 Canons du Calibre de 3 (Dreipfünder-Kanonen aus Gusseisen)
Mengen:	9 Stück, nummeriert No 14 bis 22
Gewichte/Masse:	5.629 livres gesamt (ca. 2.755 kg; Durchschnitt je Kanone ca. 626 livres / 306 kg)
Beträge:	121,50 Francs total (2,15 F du cent Frachtsatz + 0,50 F Stempel/Patent)
Währungen:	Francs / Centimes
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergänzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Fuhrmannsbrief (Lettre de voiture), ausgestellt in Périgueux am 8. August 1821.

Étienne Bon, Eisenhändler und Kommissionär in Périgueux, sendet unter dem Schutz Gottes und in der Obhut des Fuhrmanns Guilhen (sowie Vermittlung von Charrette/Charlotte Richard [[?]]) folgende Ware an die Herren Bolagray & Söhne, Kaufleute (Négociants) in Bordeaux:

Neun Kanonen des Kalibers 3 (Dreipfünder), nummeriert Nr. 14 bis 22, mit einem Gesamtgewicht von fünftausendsechshundertneunundzwanzig Pfund (5.629 livres, ca. 2,75 Tonnen).

Für oktroy-pflichtige Gegenstände (städtische Verbrauchssteuern) muss der Empfänger vorgewarnt werden. Die Fracht wird zu einem Satz von zwei Francs fünfzehn Centimes je Zentner (du cent pesant) berechnet, was bei 5.629 Pfund etwa 121 Francs ergibt – genau wie in der Kostenübersicht vermerkt. Zusätzlich sind fünfzig Centimes für Stempel und Patentgebühr (Gewerbesteuer) zu erstatten. Die Lieferung muss innerhalb von sechs Tagen erfolgen (tatsächliche Laufzeit laut Sammler: neun Tage). Die Fracht wurde am 16. August bezahlt.

Bemerkenswertes: Ein außergewöhnliches Dokument, das den kommerziellen Transport von Artilleriegeschützen dokumentiert. Die neun Dreipfünder-Kanonen aus Gusseisen (jede ca. 306 kg schwer) wurden von einem zivilen Eisenhändler verschickt – vermutlich stammen sie aus einer der Gießereien der Region Périgord/Dordogne. Der Kaliber-3-Dreipfünder war ein leichtes

Feldgeschütz, das in der napoleonischen Ära weit verbreitet war. In der Restaurationszeit (1815-1830) wurden solche Geschütze weiterhin produziert und gehandelt. Bordeaux als Seehafen war ein natürlicher Umschlagplatz für militärisches Material, das möglicherweise für den Überseeexport oder die Marine bestimmt war. Der Absender Étienne Bon bezeichnet sich als 'Marchand de fer et Commissionnaire' – Eisenhändler und Kommissionär – und verfügt über ein professionelles gedrucktes Firmenformular mit ovaler Firmenvignette.